

ಒಂದು ಐಡಿಯಾ ಇದು. ಈ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಇನ್ನೊಂದು ಸರಸ್ಯರ ಅಗತ್ಯವಿದೆ, ಆವರು ಒಂದು ಮಾತಾದುತ್ತಾ ಕಾಲ ಕೆಂಪುತ್ತಲೇ ವಿಂಡಿಕೆ ತಮ್ಮ ಮನೆಯ ಸಂಪೂರ್ಣ ವೃದ್ಧಿಯಾಗುತ್ತದೆ ಅಂತ ಅವನು ಒಂದು ದಿನ ಹೇಳಿದ. ಅವನು ಕ್ಷಿಂತಿ ಅವನ ಮನೆಯನ್ನು ವಿನ್ಯಾಸಗೊಳಿಸುವಾಗಲೇ ಅಂದಂತೆ ಇನ್ನೊಬ್ಬರ ಸೈನ್ಸ್ ಸಿದ್ಧ ಮಾಡಿ ಇಟ್ಟಿತ್ತು. ಅವತ್ತು ಹಾಲ ಹುಣಿಮೆಯ ಇರುಳು. ಟೆರೇಸ್ ಮೇಲೆ ಹೋಗಿ ಇಜ್ಜರೂ ಪುಲಿಶ್‌ಹೆಕ್ಕೊಂಡಿ ಅಂತ ನಿರ್ದಾರಿಸಿದರು. ಬೆಂಚಿನ ಬೆಂಕಿಯನ್ನು ಮೈಗೆ ತಗುಲಿಸಿಕೊಂಡ ಲಕೆಯಂತೆ ಬೆಗಳಿನರು ರೆರೆಸಿನಿಂದ ಕಾಣುತ್ತಿತ್ತು, ಚಂದರನೊಬ್ಬನೇ ಬೇಯಿದೆ ಬೆಳಗ್ಗುತ್ತಿದ್ದ.

ಅವನು ಕೇಳಿದನಮ್ಮಿಟ್ಟಿರುಗೂ ಹೆಚ್ಚು
ಮಾತಾಡೋದಕ್ಕೆ ಬರೋದೇ ಇಲ್ಲ ಅಲಾ?

ಅವೆಂದಳು ಹೂಂ, ನನ್ನ ಕೇಳಿದ್ದ ಹಣ ಹೀಗೆ
ಮುದುಕಿಯ ಬೆಂಪ್ಪಾನ್ ಕತೆ ಹೇಳ್ಲಿನ್, ನಿನ್ನ
ಕೇಳಿದ್ದ ವರ್ಯಸಾಗದ್ ಇರ್ಲೋ ರಾಕ್ಷಸಿಯ ಕೊರೆ
ಹಳ್ಳಿನ ಒಳಗೆ ಸಿಕ್ಕಿ ಹಾಕ್ಕುಂಡಿರ್ಲೋ ಮಾಂದ
ಚೆಲ್ಲಿನ ವಿಧಾಕ್ತದ ಬಗ್ಗೆ ಮಾತ್ರಾಡಿಯ್ಯಾ. ಅಲ್ಲಾ?

ಇಬ್ಬರು ನಕ್ಕರು, ತುಂಬ ದಿನ ಆಗಿತ್ತು ಹಾಗೆ
ಅವರು ವೆಕು.

ಅವನೆಂದ ಈಗ ಇವೆರಡೂ ಬೇಡ, ಏನಂತಿ? ನಮುನೆಗೆ ಒಬ್ಬರನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರ್ತೋಣ.

ಅವಳೆಂದಷ್ಟು ಯಾರನ್ನ?

ಅವನು ಈ ಮನೆಲ್ಲಿ ಮನೆ ತುಲ್ಯ ಡಾಕ್ಟರ್ ಅವಿಂದಿರ್ ಶತಾರ್ಥಿ. ನಿನ್ನ ಮಾತೆಲ್ಲಾ ಕೇಳಿಸ್ತೋಳ್ಳೋಳೆ ಅವರಿಗೆ ಅಗಲ ಹೀಗೆ ಇದೆ. ನಿನ್ನ ಅವು ಮಾತಿನ ಸೊಂಡಿಲ್ಲಿಗೆ ತಿರುಗಿಸಿ ತಗ್ಗೊಂದ್ದು ಹೇಳಿದ್ದಾರೆ.

ଅବଳୁ ନୟଶ୍ରୁ ଏହି ଆଜେ କୋଣପୋର୍ଟା
ବିତିଦ୍ଵିରୀରା? ଅବନ ନଗଲୀଲୁ ହାଗିଲେଲୁ. ତଥା
ମୁଖୀଙ୍ଗ ନାଂଗୁ ନିଙ୍ଗୁ ମଧ୍ୟ ଜନ୍ମି ଯାଇଲେ
ବେଳେ. ନମ୍ବିବୁର ମଧ୍ୟ ମନୁ ବରଜୀକୁ ଅଳ୍ପ
ଅଳ୍ପଦ୍ଵିରୀଙ୍କ. ଆତ୍ମେ ଏହା ମାତ୍ରାଦୁ ମଧ୍ୟଶ୍ରୁ
ଦୋହୃତୀର୍ବାଣୀଦ୍ୱାରା, ଦୋହୃତୀରୀଗୋ ହୋଇ
ଆଲିଦ୍ଵାନଲ୍ଲା ଆ ଜଂଦୁ, ଅଛୁ ଲୋକରଲ୍ଲା
ବହୁତି: ମନୁଷ୍ୟ ବଚନକୋରକ୍ଷି ପ୍ରମାଣିତ
ଶୁରୁବାଗିରେ, ଲାଲୀ ଅଛୁ ତାନ୍ ମନିଗୀ ସ୍ନେହ
କୋଣପୋର୍ଟାଲ୍କୁ ଦେଖି ପୂର୍ବାନ୍ ଶୁରୁ ମାତ୍ରାଦେ

ಅವಳಿಗೆ ನನ್ನ ಬಂತು ನಿಮ್ಮು ಮನೆ ವಿನ್ಯಾಸ ಮಾತ್ರ
ವಿಚಿತ್ರ ಅಂದೆಷ್ಟುಂಡಿದ್ದೆ, ನೀವು ಮಾತಾಪೋದಕ್ಕೆ
ಕೂತ್ತೊಂದೆ ಇನ್ನೊ ವಿಚಿತ್ರ ಮಾತಾಡಿಲಿ.

ಅವನು ಮಾತಾಡಲಿಲ್ಲ.

ಅವಳು ಮತ್ತೆ ಹೇಳಿದ್ದು ಅಲ್ಲ, ನಿಮ್ಮ ಇವೆಲ್ಲಾ
ಮಾತಾಡಿರಿ ಅತ ಗೊತ್ತಾಗಿದ್ದೆ ನಿಮ್ಮ ರಾಕ್ಷಸ
ಗಣಗಳ ಜೊತೆ ನಾನು ಈ ಮನೆಲಿ ದೇಟಿಗ್ಗ
ಮಾಡೋದಾದ್ದು ತಪ್ಪಿತ್ತು.

ಅವನಿಗೆ ವೇದನ್ಯಾಯಾಲು ನೋಡು, ಅದಕ್ಕೆ ನಿಂಗೆ ಅಂತ ಈ ಪ್ರಾನ್ ಫಿಕ್ಸ್ ಮಾಡಿಯೋದು, ಪನಿಗೆ ನಮ್ಮನಿಗೆ ಅವನ್ ಕಕೊಂಡ್ ಬರೋದಾ ಬೇಡಾ?

ಅವಕ್ಷೇಪಣಿ ವಿಂಡಿತ ಕರ್ಕೋಂಡ್ ಬನಿ, ನಂಗೂ

సాకాదే ఈ మనె, ఆ కెలస,
ఈ మానె, ఈ బాల్సిన. ఆద్య
అమేలే అద్యాహ్వో హుడ్యన్ నివు
కచోండా బందు, అష్ట మేలే నంగి ప్రతి
అగి నివు న్న కొలే మాడి, ఈ హేగి నలిఁలి
హాశిట్ట, అదు ఉఱెల్లా వాస్తే బందు..
అనామత ఆగాదు.

ಅವನು ಈ ಸಲ ಮನಸಾರೆ ನಕ್ಕಿ ಇಲ್ಲ ಬಿಡು
ಅಂಥವ್ಯಾನ ಹುಡ್ದೊಂದ್ ಬರೋದಿಲ್ಲ, ನಿಗೆ ಎಂಥ
ಚೆಳೆ ಸೈಕೆತರನ್ನ ಕರೋಂದ್ ಬತ್ತಿದ್ದಿನೆ ಅಂತ್ಯೇ
ನಿಮ್ಮು ನಿಷ್ಪತ್ತಾರ್ಥ ಶಿಶ್ಮಿ ಆಗಿಯ್ಯಾ..

ಅಲ್ಲಿಗೆ ಅವರ ಮಾತು ಸಮಾಪ್ತಗೊಂಡಿತು.
ಇಬ್ಬರೂ ಒಹಳ ಹೊತ್ತು ಚಂದ್ರನನ್ನು
ಮಾತಾಡಿಸಿದರು. ಬೆಳ್ಗೇ ಎದ್ದು, ಬರುವ
ಅಶಿಥ್ಗೋಣ್ಣರ ಮನೆಯನ್ನು ಮುಂದಿನೊಂದು
ವಾರದ ಕಾಲ ಹೇಗೆ ಸಚ್ಚಗೊಳಿಸಬೇಕೆಂದು
ಯೋಜನೆ ರೂಪಿಸಿಕೊಂಡರು.

ಲೀವಿಂಗ್ ಪರಿಯಾದ್ವೈ ಮಹಕ್ಕಡ
ಒದಲಾವನೆಗೆಳ್ಳನ್ನ ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲಾಯಿತು.
ಅಲ್ಲಿರುವ ಘನಿಚರ್ಗಳನ್ನೇಲ್ಲಾ ಸಾಗಿಸಿ ಸ್ವೇಳ್ರ
ರಾನವೈ ಇರಿಸಲಾಯಿತು. ಲೀವಿಂಗ್ ಪರಿಯಾದ
ಗೊಡೆಗಳ ಮೇಲ ಚಂದರಚಂದ ಚಿಕ್ಕೆಯ
ಆಕ್ಷತೀಯನ್ನ ವಹ್ತಲಾಳೇ ಮಾಡಿಟ್ಟಳು. ಅದಲ್ಲದೇ
ಮೇಲೆ ಸೀಲಿಂಗ್‌ಗೆ ಹಾಕಲಾದ ಕೊಂಡಿಗೆ ಮೂರು
ಎಮ್ ಶೈಮಾ ತಂದು ತಾಗುಹಾಕಿದೆಳ್ಳು. ಅದು
ಇಡೀ ದಿನ ರುಲ್ ರುಲ್ ಅಂತ ಸದ್ರು ಮಾಡಿ
ಇಡೀ ಮನೆಯನ್ನ ಸದಿನಿದ ತೋಳೆಯಿತು.

అదుగె మనయ బాగిలు కూడ తుంబ
 సణ్ణదాగి తేలుర్కిత్తు, అదన్న ప్రవేశిసువ
 జూగద ఇళ్ళలగబ్బి వస్తుగాఁఁ తుంగిద్దివు.
 అదన్న వ్యాలా తేగదు, బేడద వస్తువన్న
 గోడానోగి తుంబి బేంకాగిద్దన్న కపాటినలి
 జోడిసిప్పుటు. బాల్పినయ్యల్ని నింతు హరచె
 హోడెదు సుస్తూదరె శులుకోళ్లు ఇరలి
 అంత ఎరదు బేరాగళన్న హకిదభు.
 ఒండక్కే ఆనే తెచ్చిపుయ వ్యూక్కొ హకిదభు.
 ఎదురిగొందు టీఱల్లు, అదర మేలే బిదరిన
 సేప్పుహాచియవ హలాని ఇళ్ళటు. యోగీగి
 హోఇద్ద మోహన్ మరఖువాగ ఒందు దొడ్డ
 రత్నగంభియన్న తందిద్ద. అదర తుంబ కెంపు
 కణగీలే హావిన దోడ్డ దొడ్డ డిత్తురగిద్దవు.
 బిధిసుత్తులే ఉరులురుళొండు హేంగి
 ఒండప్పు కెంపు కణగీలేగశు అవర హాల్
 తుంబ హరదికోండవు.

ಬರುವ ಅಲಿಂಗಿ ಇಷ್ಟ ಅಂತ ಮೋಹನ ಹೇಳಿದ್ದಕ್ಕೆ ವಹಳಾ ಕರಿಗಡೆಯು ಮಾಡಿಟ್ಟಿಳ್ಳು. ಹೊರಣಿಯಾಕೆ ಇವತ್ತು ಇಪ್ಪೆಯಿದ್ದ ರುಚಿಯಾಗಿದೆ ಅಂತ ತಾನೇ ನಾಲ್ಕು ನಾಲ್ಕು ಸಲ ತಿಂದು ವಹಳಾ ಹಕ್ಕಿರ ಮೋಹನ ಬೈಕೆಂದು. ಅಲಿಂಗಿ ಬರುವ ಹಿಂದಿನ ರಾತ್ರಿ ಅವರಿಭೂರು ಬೆಳದಿಗಳಿಲ್ಲದ ಕತ್ತಲ ಶಯ್ಯಾಗ್ರಹದಲ್ಲಿ ಸೇರಿದರು, ಇದೆ ಮೆದಲ ಸಲ ತಾವಿಭೂರು ಸೇರುತ್ತಿದ್ದೇವೋ ಅನುವಂತೆ ಉನ್ನಾದವೋಂದ ಇಬ್ಬರ ಮೆಯನ್ನು ಹೋಕ್ಕಿತು.

ହେଉଗି କୁଳିତ ଶାକୀନି ରାତ୍ରେରାତ୍ରି
ନାହିଁ ହେଉହୋଇଦୟନ୍ତୁ ଫେଲିନ୍ତେବେ
ଏବଂବି ତମ୍ଭେନେଯ ସାକୁ ନାହିଁ ନୋଇଦେଖେ
ଏବଂବିତେ ଜୋରାବି ଅରଜିକୋଠିଦେଇବୁ.

* * *

బెల్గీ ఇమ్పెరియ తడవాయితల్లా
అంత మోహన్ దడబడి ఎద్ద. పక్కదల్లి
వట్టలా ఇరలిల్ల, హోగి అడుగి మనయిల్లి
మాడుచిదరా కాణలిల్ల. మనయిల్లా మాడుచి
ఒండ. అష్టరల్లి జగలియింద శొకోళ్లుత్త
వట్టలా బరువుదు కాణిసితు. ఇవత్తే
మనేగి బరువ అతిధియన్ కరేదుకొండు
బరబేకాగిత్త, అలరాం ఇట్టుకొండరూ
బెల్గీ ఎళ్ళరాగలిల్లవల్లా అంత అవను
తడబడాయిసుత్త శొకోళ్లుత్తిరువ వట్టలా
కటేగి మోహన్ అతంకదిద నోడిద.

ಅವಳು ಪದುಸಿರು ಬಿಡುತ್ತಾ ಬಂದು ಹೇಳಿದಳು
ಅಯ್ಯೋ ನಿವೇನು ಇಮ್ಮೆತ್ತು ಮಾಡಿದ್ದಿ, ನಿಮ್ಮ
ಗೆಸ್ ಬಂದಾಯ್ಯು..

ಅವನಿಗೆ ಅಕ್ಷರಿಯಾಯಿತು, ಇಮ್ಮು ಬೇಗ್,
ಅದೂ ತಾನು ಕರೆದುಕೊಡು ಬರದೇ.. ಅದು
ಹೇಗೇ? ಭೇಗೆ ನಿಂಗೆ ಸಪ್ಪೆ ಸೌಕೋಡೋಣ ಅಂತಿಧ್ಯಲ್ಲೇ,
ನೋಡಿಟೂ?

ନିରାଶୀ ମୁତ୍ତୁ ଗଦିଯିବିଯାଲ୍ଲ ଅବନ ଲୁଣ୍ଡ
ଲୁଣିଯନ୍ତୁ କେଳଗେ ବିଟ୍ଟ, ତଳେ ବାଜିକୋଣ୍ଠାତ୍ର
ଅବଳନ୍ତୁ ହିଦିଦୁକୋଣଂଦୁ ବିରବିରନେ ବାଗିଲ
ବଳ ଛଦିଦ. ବାଗିଲୁ ତେରିଦେ ଜୁତ୍ତୁ. ପଞ୍ଚ ଲାଗେ
ଯାକେଲେ ତଳେ ସୁଖିଦିନଂତାଯିତୁ, ବନାଳୀ
ବଂଦଂତାକୀ ମୋହନ୍ତନ୍ତୁ ହିଦିଦୁକୋଣଙ୍କୁ.

ಅವನೆಂದ ನಿರ್ಧಾನ, ಏನಾಯ್ತು?

ಅವಳು ಬಾಗಿಲ ಕಡೆ ನೋಡಿದಳು, ಅತಿಥಿ ನಿಯಿದ್ದ
ಅಗಾಧವಾಗಿ. ಹೀಗೆ ನಿಜಕ್ಕೂ ಅವರಿಭೂರ ಮಾತನ್ನೇ
ಅಲ್ಲ, ಇಡೀ ಮನೆಯ ಮೌನವನ್ನು ಅಲ್ಲಿಸುವಮ್ಮೆ
ಹೊಡ್ಡುದಾಗಿತ್ತು. ತನ್ನ ದುಖಿವನ್ನು ಅನಾಮತ್ಯಾಗಿ
ಎತ್ತಿ ತನ್ನ ಬೆಂಜು ಮೇಲ ಕುಳಿರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಮ್ಮೆ
ಬೆಂಜು ಬಲವಾಗಿತ್ತು. ಎಲ್ಲವನ್ನೂ ಸೂಕ್ತವಾಗಿ
ಗ್ರಹಿಸಿಬಿಡುವಮ್ಮೆ ಕಟ್ಟಿ ಕೀಕ್ಕಿ ವೂ, ತೇರಾ ಚೆಕ್ಕುದೂ
ಆಗಿತ್ತು. ಆ ಪಾದ ಈ ರಶಗಂಭಿಯ ಮೇಲೆ
ಇರಿಸುತ್ತಲೇ ತಮ್ಮ ಮನೆಯ ಸಂಪೂರ್ಣಗಳೆಲ್ಲಾ
ಗರಿಕೆಯಂತೆ ಚಿಗುರುವುದು ಶಾತ್ಯಿಯೆನ್ನುವಂತೆ
ಅತಿಥಿ ಕಾಲ್ತೀ ನಿಯಿದ್ದರು ಬಾಗಿಲೆದುರು.
ಹೋರಗೆ ನಿತ ಕಂಡು ಬಣ್ಣಿದ, ಭಾರೀ ಗಾತ್ರದ,
ಕಿರಂಗಂಭಿಯ ಕಾಲ್ ಸರಬಳಿಯ ಅತಿಥಿ ಇನ್ನೇನು
ಆ ಮನೆಯ ಒಳಗಡಿ ಇಡಲಿತ್ತು. ಆದರೆ ಪ್ರಥಾನ
ಬಾಗಿಲ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಬಾಯ್ದುರುದು ನಿತ ರಾಕ್ಷಸನ
ಕೋರೆದಾಗೆಗಳನ್ನು ನೋಡುತ್ತಲೇ ಅತಿಥಿಯ
ಕಟ್ಟಿಗಳು ಭಯಗೊಂಡು, ಕಾಲ್ಲಳು ಅದರಿ ಏನು
ಮಾಡಬೇಕೆಂದು ತೋಡಿದೇ ಆತ ಅಲ್ಲೇ ನಿಂತ.

ಇವರು ಹೊರಹೋಗಲಿಕ್ಕಾಗದಂತೆ ಬಾಗಿಲಲ್ಲಿ ಅತಿಥಿ ಅಡ್ಡಲಾಗಿ ನಿಯಂತ್ರಿಸುತ್ತಿದ್ದ, ಅತಿಥಿ ಒಳಗೆ ಬಾರದ ಹಾಗೆ ರಾಕ ಸ ಹೊರಗೆ ಕಾವಲಿದ.

ರತ್ನಗಂಬಳಿಯ ಕೆಂಪು ಕಣಗೆಲೆ ಹೊವು
ಹಾಲ್ನಡಿ ಹಾಗೇ ಬಾಡುತ್ತಿತು.